

Birth and Baptismal Record of Katarzyna Dymek - 1855  
Daughter of Mikołaj Dymek and Maryanna Lemańska

135 W roku Dwadzieścia siem w Małym Płocku dnia dwudziestego piątego Lipca  
Dwudziestego Sierpnia / Tysiąc osiemset Pięćdziesiątego piątego roku ogodo-  
nie pierwszej południem. Stał się Mikołaj Dymek Mosianin  
Gospodarz w Piasutnie zamieszkały lat Trzydziestu dwa mający w  
obecności Stanisława Cieślaka lat Dwadzieścia sześć, tudzież Anto-  
niego Kuri lat Czterdziestu mających, wzywają Gospodarzy Piasu-  
tka i skurał nam Dwieście pięćdziesiątych urodzone w Piasutku  
dnia wczorajszego godzinie trzeciej rano z Jego Matronki Ma-  
ryanny Lemańskiej lat Trzydziestu mającej. Dziecinie temu  
na chrzcie św. imię w dniu dzisiejszym odhitym nadane zostało  
to Imię Katarzyna, a Płodnicami Jego chrestnemi były wyżej  
wymieniony Stanisław Cieślak i Koralia Dymek. Akt ten Ma-  
wajczemu Agur i Świadkom preeserytany którzy pisać nie umieją  
A. Jankowski Kulusy p. Mały Płock.

*Birth and Baptismal Record of Katarzyna Dymek - 1855  
Daughter of Mikołaj Dymek and Maryanna Lemańska*

*Piasutno 135 Działo się w wsi Małym płocku dnia dwudziestego piątego Lipca Szostego Sierpnia :/ Tysiąc ośmset Piędziesiątego piątego roku o godzi= nie pierwszej po południu. Stawił się Mikołaj Dymek Włościanin Gospodarz w Piasutnie zamieszkały lat Trzydzieści dwa mający, w obecności Stanisława Ciesłaka lat Dwadzieścia sześć, tudzież Antoniego Kuzi lat Czterdzieści mających, obydwu Gospodarzy z Piasutna, i okazał nam Dziecię płci Zeńskiej urodzone w Piasutnie dnia wczorajszego o godzinie trzeciej rano z Jego Małżonką Maryanny z Lemańskich lat Trzydzieści mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym odbytym nadane zostało Imie Katarzyna, a Rodzicami Jego chrzestnemi byli wyżej wspomniony Stanisław Cieslak i Rozalia Dymek - Akt ten Stawiającemu Ojcu i Swiadkom przeczytany Ktorzy pisać nie umieją  
X Juliusz Kulisz pro Mafi Płock,*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 147/137 verso, entry 135, Katarzyna Dymek, 06 August 1855; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.*

*Birth and Baptismal Record of Katarzyna Dymek - 1855  
Daughter of Mikołaj Dymek and Maryanna Lemańska*

*Piasutno 135 This happened in the village of Mały Płock on the twenty-fifth day of July / sixth day of August in the year one-thousand eight-hundred fifty-five at the hour of one in the afternoon. There appeared Mikołaj Dymek, a peasant farmer residing in Piasutno, thirty-two years of age, in the presence of Stanisław Cieślak, twenty-six years of age, together with Antoni Kuza, forty years of age, both farmers from Piasutno, and he showed Us a child of the female sex, born in Piasutno yesterday at the hour of three in the morning of his wife Maryanna née Lemańska, thirty years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Katarzyna, and her Godparents were the afore-mentioned Stanisław Cieślak and Rozalia Dymek. This document was read aloud to the declarant father and witnesses who do not know how to write.  
[signed] The Reverend Juliusz Kulisz, pas[tor] of Mały Płock*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 147/137 verso, entry 135, Katarzyna Dymek, 06 August 1855; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.*